

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 73 (1981)  
**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IFAT 1981 München

22. bis 26. Juni 1981

**Züllig und Baerlocher AG, CH-9424 Rheineck** Halle 3, Stand 327  
Die Firma präsentiert:

Ein tragbares, batterie- oder solargespiesenes Abwasser- und Niederschlagsmessgerät mit hochpräzisiertem Referenz-Echolot, Aufzeichnung der Messwerte als digitale Daten auf Magnetbandkassette. Ausschnitte aus der Züllig-Mikroprozessortechnik: Übertragungsarten z. B. mit Funk, Auswertung mit EDV. Abwasseremngemessung allgemein: Fertigventuri für Freispiegelrohrleitungen mit sehr präzisen Wasserstandsgebern (Druckwaage, Referenz-Echolot). Sauerstoff-, pH-, Leitfähigkeits- und Trübungsmessung. Sonden mit Selbstreinigung- oder Kompensationseinrichtungen für den wartungsarmen Dauereinsatz im rauen Klärwerksbetrieb, einschliesslich einer Vielfalt von Verstärkereinheiten.

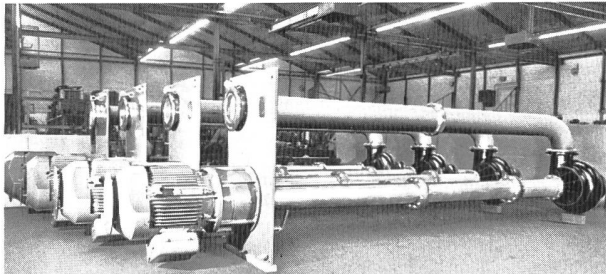
**Emile Egger & Co. AG, CH-2088 Cressier** Halle 7, Stand 745/766

Der IFAT-Ausstellungsstand der Firma Egger steht dieses Jahr im Zeichen der praktischen Anwendungen des technisch hochentwickelten Spezial-Egger-Pumpenprogrammes. Neben den bekannten Turo-Wirbelradpumpen in horizontaler und vertikaler Ausführung, Trocken- oder Nassaufstellung werden Rohrbogenpropeller-Pumpen und Blendenregulierschieber ausgestellt.

Folgende Anwendungsbeispiele werden dokumentiert:

- 115 Schlammumpen in der Grosskläranlage von Kopenhagen (2,4 Mio Einwohnereinheiten)
- Schlammpipeline-Pumpen für die Thames Water Authority (Stadt London) Pipelinelänge 28,75 km
- Hochverschleissfeste Pumpen in einer der modernsten Schlammbehandlungsanlagen im Ruhrgebiet (5 Mio Einwohner-einheiten), Druck 30 bar und über 200 °C Temperatur

Der Ethylen-Chemie-Komplex «Ras Lanuf» in Libyen ist abhängig von einer sicheren Energieversorgung. Drei vertikale Turo-Egger-Pumpen sorgen für die sichere Förderung von etwa 450 t Seegras pro Stunde aus den Rechenanlagen des Kraftwerks.



- Vertikale nassaufgestellte Turo-Pumpen in hochverschleissfester Ausführung mit hydraulischem Antrieb
- Rohrbogen-U mwälzpumpen in grossen Nennweiten – Werkstoff: Reinnickel (Lc/Ni 99.6 – WNr. 2.4061), Betriebstemperatur > 140 °C. Diese Pumpen sind in der grössten Chlorerzeugungsanlage Europas eingesetzt.

**Franz Rittmeyer AG, CH-6300 Zug,** Halle 3, Stand 335/336

Die Firma Rittmeyer GmbH in Stuttgart projiziert und realisiert komplette Ausrüstungen und Apparate für wasserwirtschaftliche Anlagen, insbesondere auch für Kläranlagen, Kanalisationen und Wasserversorgungen. Das Stammhaus in Zug (Schweiz) ist seit über 75 Jahren ausschliesslich auf diesem Gebiet international tätig und besitzt weitere Tochtergesellschaften in Österreich, Italien und Spanien.

Das Verkaufsprogramm umfasst alle erforderlichen Einrichtungen für das Erfassen, Übertragen, Darstellen und Verarbeiten der Messwerte von Wasserständen, Wasserstandsdimensionen, strömenden Wassermengen sowie der Wasserqualität und der Positionen von Stellgliedern usw.

In München wird die *modern konzipierte Warte* für ein Städtisches Werk gezeigt, die die Gas-, Wasser-, Elektrizitäts- und Fernwärmeversorgung sowie die Abwasserentsorgung zentral steuert und überwacht. Gesamthaft werden für die Städtischen Werke 70 analoge und digitale Messwerte übertragen, angezeigt, registriert und protokolliert,

50 Befehle erteilt, überwacht und protokolliert, 250 Betriebs- und Alarmlmeldungen übertragen, signalisiert und protokolliert.

Zwei Drucker ermöglichen die schnelle und übersichtliche Ausgabe von Mengen-, Betriebs- und Störprotokollen.

Besonders interessant für den Standbesucher sind auch die Demonstrationsmodelle für

- den Einsatz eines *Prozessrechners* in einer Kläranlage. Diese Demonstrationsanlage zeigt eine repräsentative Auswahl von Möglichkeiten, wie man mit Hilfe eines Prozessrechners wesentliche Fortschritte in der Automatisierung – und damit in der Führung – einer Kläranlage erreichen kann.

- eine automatische *Spüleinrichtung für Regenbecken*. Sie schwemmt nach jeder Entleerung des Beckens die auf dem Beckenboden liegenden Ablagerungen fort.

- eine Wasserversorgung mit einer *drehzahlregulierten Pumpe*, mit deren Hilfe der Netzdruck in engen Grenzen gehalten wird, auch wenn sich der Verbrauch stark ändert. Das Modell zeigt aber auch, wie mit der Drehzahlregulierung Energie gespart werden kann.

- das mikrocomputergesteuerte *Fernwirkssystem «ridat»*

Rittmeyer zeigt im weiteren einige Mess- und Schaltgeräte aus dem ganz auf die Bedürfnisse der Wasserwirtschaft ausgerichteten Verkaufsprogramm.

**wasser**  
**energie**  
eau  
énergie  
air **luft**

Schweizerische Fachzeitschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Gewässerschutz, Wasserversorgung, Bewässerung und Entwässerung, Seenregulierung, Hochwasserschutz, Binnenschifffahrt, Energiewirtschaft, Lufthygiene

Revue suisse spécialisée traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de la protection des eaux, de l'irrigation et du drainage, de la régularisation de lacs, des corrections de cours d'eau et des endiguements de torrents, de la navigation fluviale et de l'hygiène de l'air.

Gegründet 1908. Vor 1976 «Wasser- und Energiewirtschaft», avant 1976 «Cours d'eau et énergie»

**Redaktion:** Georg Weber, dipl. Ing. ETH, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

**Verlag und Administration:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3 A, CH-5401 Baden, Telefon 056 22 50 69

Bankverbindung: Aargauische Kantonalbank, Baden (Postcheckkonto 50 - 3092 Aarau, zugunsten Konto 826 000 «Wasser, Energie, Luft»)

**Inseratenverwaltung:** IVA AG für internationale Werbung, Postfach, 8032 Zürich, Telefon 01 251 24 50

1004 Lausanne, 19, avenue Beaulieu, tél. 021 37 72 72

Jahresabonnement Fr. 72.–, für das Ausland Fr. 85.–

Einzelpreis Heft 5/6 1981 Fr. 10.– zuzüglich Porto (Einzelpreis variierend je nach Umfang)